



Assemblée générale

Distr. générale
24 juillet 2001
Français
Original: anglais

Cinquante-sixième session

Point 136 de l'ordre du jour provisoire*

Plan des conférences

Prestation de services d'interprétation aux réunions des groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres

Rapport du Secrétaire général**

Résumé

Des services d'interprétation sont fournis aux réunions tenues par des groupes régionaux et autres groupes importants selon les besoins, conformément à la pratique établie, c'est-à-dire lorsque les ressources existantes ne sont pas utilisées en raison de l'annulation de réunions inscrites au calendrier. Certaines mesures peuvent être prises pour accroître les chances de réaffectation des services et on a constaté une augmentation du pourcentage de réunions pour lesquelles des services d'interprétation ont été fournis pendant la période de trois ans à l'étude. Le nombre de demandes de services de conférence en dehors de l'horaire habituel des réunions a continué d'augmenter, certaines de ces demandes portant sur des services d'interprétation.

* A/56/150.

** Le présent rapport donne des statistiques pour la période allant jusqu'au 30 juin 2001.

I. Introduction

1. Au paragraphe 11 de sa résolution 54/248 B, l'Assemblée générale a décidé que devaient être prévues au budget de l'exercice biennal 2000-2001 toutes les ressources nécessaires à la prestation de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres, à la demande de ces groupes et au cas par cas, conformément à la pratique établie, et a prié le Secrétaire général de lui présenter à sa cinquante-cinquième session, par l'intermédiaire du Comité des conférences, un rapport sur l'application de la résolution. En présentant son rapport annuel à l'Assemblée générale, le Comité s'est acquitté de ses obligations en matière de présentation de rapports. En outre, un rapport (A/55/182) a été publié conformément au paragraphe 11 de la résolution susmentionnée.

2. Au paragraphe 4 de la section II de sa résolution 55/222, l'Assemblée générale a réitéré sa décision et sa demande pour l'exercice biennal suivant.

3. Le présent rapport, qui fait suite aux demandes susmentionnées de l'Assemblée générale, contient les statistiques relatives aux réunions des groupes régionaux et autres groupes importants qui se sont tenues entre juillet 2000 et la fin juin 2001, avec une ventilation par groupe régional.

4. Tout en maintenant sa décision selon laquelle les services doivent être fournis aux groupes régionaux et autres groupes importants dans la limite des ressources disponibles, c'est-à-dire sans affectation spécifique de ressources, l'Assemblée générale a donné pour instruction au Secrétariat de prévoir la prestation de ces services dans ses demandes de ressources.

5. Le Secrétariat applique ces directives en tenant compte de la pratique des organes dont les réunions sont inscrites au calendrier. Pour chaque exercice biennal, il planifie ses demandes de ressources en tenant compte de plusieurs centaines de réunions demandées, dont il effectue ensuite la programmation. La réduction, par suite d'annulation, du nombre des réunions effectivement tenues, dégage des moyens qui permettent d'assurer des services aux groupes régionaux et autres groupes importants.

II. Données

6. À New York, pour la période du 1er juillet 2000 au 30 juin 2001, les 863 demandes de locaux ont toutes été satisfaites. Toutefois, comme par le passé, les groupes ont souvent dû se réunir en dehors des heures habituelles de travail. En ce qui concerne les services d'interprétation, sur 275 demandes, 249 ont été satisfaites, soit au total 91 %. Toutefois, pendant les périodes de pointe, certaines réunions ont été programmées en dehors des heures de travail habituelles, en particulier après 18 heures, et des services ont été fournis à ce moment là.

7. À Genève, pour la même période, les 43 demandes de services d'interprétation ont toutes été satisfaites, de même qu'une demande de locaux. À Vienne, les 449 demandes de locaux ont toutes été satisfaites. À Nairobi, les 152 demandes de locaux ont toutes été satisfaites (pour la ventilation par groupe, voir plus loin le tableau du paragraphe 9).

8. Les principales difficultés rencontrées pour ce qui est de fournir des services de conférence au cours de la période de 12 mois écoulée sont restées les mêmes que

pour les années précédentes, à savoir : a) augmentation du nombre de réunions programmées par rapport aux années précédentes et, notamment, nombreuses activités liées au Sommet du Millénaire, tenu en septembre 2000, et aux préparatifs de trois sessions extraordinaires de l'Assemblée générale; et b) tendance constante à l'allongement des séances du Conseil de sécurité et réunions supplémentaires, parfois tenues en parallèle, de ses groupes de travail (101 réunions au cours de la période considérée, en sus des séances du Conseil lui-même). Ces réunions sont, à l'évidence, très difficiles à prévoir.

9. On trouvera ci-après un tableau présentant des statistiques relatives aux quatre lieux d'affectation.

	Services d'interprétation			Locaux	
	Demandés	Fournis	Non fournis	Demandés	Fournis
<i>Ventilation par groupe régional, juillet 2000-juin 2001 – New York</i>					
Groupe des 77	84	76	8	556	556
Mouvement des pays non alignés	8	6	2	36	36
Groupe des États d'Afrique	60	56	4	56	56
Groupe des États d'Asie	12	11	1	5	5
Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes	16	14	2	10	10
Groupe des États d'Europe occidentale et autres États	16	16	0	6	6
Groupe des États arabes	1	1	–	83	83
Alliance des petits États insulaires	–	–	–	–	–
Association des États de la Caraïbe	–	–	–	–	–
Association des nations de l'Asie du Sud-Est	1	1	–	2	2
Communauté des Caraïbes	–	–	–	2	2
États du Commonwealth	–	–	–	–	–
Groupe des États d'Europe de l'Est	–	–	–	13	13
Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest	13	12	1	6	6
Communauté européenne	1	–	–	–	–
Groupe des États d'Amérique centrale	–	–	–	2	2
Groupe des États membres de l'Organisation de la Conférence islamique	24	23	1	17	17
Comité mixte de coordination du Groupe des 77 et du Mouvement des pays non alignés	5	5	0	1	1
Groupe JUSCANZ (Japon, États-Unis d'Amérique, Canada et Nouvelle-Zélande)	0	0	0	36	36
Pays sans littoral	5	4	1	7	7
Pays les moins avancés	23	17	6	14	14
Groupe de Rio	7	7	–	9	9

	Services d'interprétation			Locaux	
	Demandés	Fournis	Non fournis	Demandés	Fournis
Communauté de développement de l'Afrique australe	—	—	—	2	2
Association sud-asiatique de coopération régionale	—	—	—	—	—
Forum du Pacifique Sud	—	—	—	—	—
Total partiel	275	249	26	863	863
<i>Ventilation par groupe régional, juillet 2000-juin 2001 – Genève</i>					
Groupe des 77	14	14	—	—	—
Groupe des États d'Afrique	7	7	—	1	1
Groupe des États d'Europe orientale	2	2	—	—	—
Groupe des États d'Asie	—	—	—	—	—
Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes	19	19	—	—	—
Groupe des États membres de l'Organisation de la Conférence islamique	1	1	—	—	—
Total partiel	43	43	—	1	1
<i>Ventilation par groupe régional, juillet 2000-juin 2001, Vienne</i>					
Groupe des États d'Afrique	—	—	—	64	64
Groupe des États d'Asie	—	—	—	17	17
États inscrits sur la liste D (est de l'UE)	—	—	—	8	8
Groupe des États d'Europe orientale	—	—	—	121	121
Groupe des 77	—	—	—	48	48
Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes	—	—	—	75	75
Groupe des États d'Europe occidentale et autres États	—	—	—	19	19
Groupe andin	—	—	—	1	1
Groupe des États arabes	—	—	—	6	6
Association des nations de l'Asie du Sud-Est	—	—	—	31	31
G-8	—	—	—	46	46
Autres groupes régionaux	—	—	—	13	13
Total partiel	—	—	—	449	449
<i>Ventilation par groupe régional, juillet 2000-juin 2001 – Nairobi</i>					
Groupe des 77 et Chine	—	—	—	21	21
Groupe de coordination de l'Union européenne	—	—	—	28	28
Groupe des États d'Europe orientale	—	—	—	1	1

	<i>Services d'interprétation</i>			<i>Locaux</i>	
	<i>Demandés</i>	<i>Fournis</i>	<i>Non fournis</i>	<i>Demandés</i>	<i>Fournis</i>
Groupe JUSCANZ (Japon, États-Unis, Canada et Nouvelle-Zélande)	–	–	–	8	8
Groupe des États d'Europe occidentale et autres États	–	–	–	19	19
Commission européenne	–	–	–	1	1
Groupe des États d'Afrique	–	–	–	16	16
Groupe des États arabes	–	–	–	16	16
Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes	–	–	–	16	16
Groupe des États d'Europe centrale et orientale	–	–	–	16	16
Groupe des États d'Asie	–	–	–	10	10
Total partiel				152	152
Total général					
Juillet 2000-juin 2001	318	292	26	1 465	1 465
Juillet 1999-juin 2000	321	269	52	1 194	1 194
Juillet 1998-juin 1999	314	262	52	909	909

10. Afin de fournir des services et des locaux aux groupes régionaux et autres groupes importants chaque fois que possible, les sections compétentes du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence de chaque lieu d'affectation ont continué de travailler en étroite collaboration avec les secrétaires et organisateurs des réunions inscrites au calendrier et autres réunions pour lesquelles des services de conférence étaient réservés, afin d'être informées suffisamment à l'avance des annulations ou d'autres cas dans lesquels les services pourraient ne pas être requis pendant une période complète de trois heures. Les informations voulues étant connues suffisamment à l'avance, il a été possible de fournir plus souvent aux groupes régionaux, qui se réunissent généralement pendant des périodes de moins de trois heures, les services dont ils avaient besoin. Les services de conférence étant très sollicités, il est crucial de pouvoir mettre en regard ces informations et les demandes des groupes régionaux pour que les services d'interprétation nécessaires puissent être fournis.

11. Le pourcentage de réunions pour lesquelles des services d'interprétation ont été fournis a augmenté malgré le nombre important de réunions intergouvernementales – programmées ou non – qui se sont tenues en 2001, comme il est indiqué plus haut au paragraphe 8. Il est à noter que la pénurie relative de locaux au cours de la période la plus récente, due surtout aux travaux d'entretien et de réparation effectués dans la salle de l'Assemblée générale, a été un facteur important, et que la plupart des groupes régionaux ne souhaitent pas se réunir en dehors des heures habituelles.

III. Conclusion

12. Pour New York, le pourcentage de réunions de groupes régionaux et d'autres groupes importants pour lesquelles des services d'interprétation ont été fournis est passé de 84 % en 1998-1999 à 90 % pour la période considérée (juillet 2000 à juin 2001). Dans l'ensemble, pour les quatre lieux d'affectation, 92 % des demandes de services d'interprétation ont été satisfaites. Un pourcentage encore plus élevé aurait pu être obtenu si la programmation des réunions avait été plus flexible. Il convient de rappeler que, conformément au paragraphe 8 de la section II de la résolution 55/222 de l'Assemblée générale, les organes intergouvernementaux devraient tenir compte des besoins des groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres lorsqu'ils demandent l'annulation d'une séance pour laquelle des services étaient prévus.
